



**ICA/EGAD
Grupo de Expertos en
Descripción Archivística**

Estimados colegas,

En nombre de la Comisión de Normas Españolas de Descripción Archivística (CNEDA) queremos agradecer el esfuerzo que ha realizado el Grupo de Expertos en Descripción Archivística (EGAD) en la elaboración y presentación de un borrador de Modelo Conceptual de Descripción Archivística Internacional (RiC-CM).

Tal y como EGAD solicitó a toda la comunidad archivística, la CNEDA ha revisado el citado borrador y ha deliberado sobre su contenido en la sesión presencial que tuvo lugar durante los días 17 y 18 de noviembre de 2016.

En este sentido, adjunto remitimos los comentarios, propuestas y sugerencias, tanto en español como en inglés, que la CNEDA considera útiles para poder elaborar un Modelo Conceptual de Descripción Archivística internacional adecuado a las necesidades del conjunto de la comunidad archivística.

Un cordial saludo,

En Valladolid, a 19 de diciembre de 2016

El Presidente de la CNEDA

Fdo.: D. Javier Requejo Zalama



Comentarios de la CNEDA al borrador de Modelo Conceptual de Descripción Archivística internacional RiC-CM (borrador de consulta v0.1) de ICA/EGAD

Versión en español

Comentario 1

La CNEDA considera que debería existir en la Introducción de RiC una referencia más precisa al objetivo principal de la Descripción Archivística, que entendemos que es la Representación de Información como base para la gestión y recuperación de documentos.

Propuesta: Incluir en el Apartado 1.4 el siguiente texto o alguno similar:

“El principal objetivo de la Descripción Archivística es representar la información como base para la gestión y recuperación de los documentos.”

Comentario 2

La CNEDA considera que debería acentuarse la importancia del Principio de Procedencia como elemento clave en la Descripción Archivística

Propuesta: Incluir en el Apartado 1.5 el siguiente texto o alguno similar:

“El Principio de Procedencia se considera un elemento fundamental en Descripción Archivística puesto que facilita la gestión más eficaz de los documentos y facilita la recuperación de la información que contienen. Además, gran parte del contexto de los documentos se genera por la relación que existe entre los documentos y el agente o agentes que los crean, reciben o custodian en el ejercicio de sus funciones.”

Comentario 3

La CNEDA considera que debería aclararse que RiC-CM es una representación teórica y conceptual de cómo debería configurarse la Descripción Archivística en un determinado nivel de abstracción, sin llegar a definir un desarrollo tecnológico o un conjunto requerimientos funcionales para desarrollar un sistema específico de descripción archivística.

Propuesta: Incluir en el Apartado 1.9 el siguiente texto o alguno similar:

“RiC-CM es una representación teórica de la Descripción Archivística en un determinado nivel de abstracción y, por tanto, no representa sistemas específicos de descripción, sino que sirve para desarrollar cualquier sistema de descripción archivística con independencia del entorno tecnológico.”



Comentario 4

La CNEDA considera que las 14 entidades propuestas en RiC-CM pueden concentrarse y agruparse para facilitar su comprensión y uso. En la propuesta de RiC-CM; cabe distinguir primero entre entidades principales y entidades secundarias, agrupando dentro de esta segunda categoría *Date*, *Occupation*, *Position*, *Documentary Form* y *Function (Abstract)*. Entendemos que estas entidades secundarias, en determinados entornos pueden ser englobadas dentro de la entidad *Concept/Thing*, siendo posible además extender esa lista de entidades secundarias de forma indefinida (por ejemplo, tipo de soporte como entidad, tipo de contenido como entidad, etc.)

Propuesta: Concentrar las entidades de RiC en dos bloques:

- *Entidades principales*
 - *Record Entities: Record, Record set y Record component.*
 - *Business or Functional Entities: Function, Activity y Mandate.*
 - *Agent*
 - *Place*
 - *Concept/Thing*
- *Entidades secundarias:*
 - *Date*
 - *Occupation*
 - *Position*
 - *Documentary Form*
 - *Function (Abstract)*

Comentario 5

La CNEDA considera que debería ser posible tratar algunas de las 14 entidades definidas en RiC-CM como propiedades del resto de entidades cuando no vayan a ser implementadas independientemente dentro de un sistema de descripción archivística.

Propuesta: Incluir en el apartado 1.8 una referencia o explicación para que se permita la posibilidad de tratar como propiedades aquellas entidades que no vayan a desarrollarse en un sistema de descripción archivística.

Comentario 6

La CNEDA considera que, por razones de transparencia y comunicación pública, el listado de propiedades de las entidades y relaciones podría ser presentado mediante grupos de propiedades que simplifiquen su presentación y comprensión por parte de los lectores.

Propuesta: Presentar las propiedades de las entidades y relaciones mediante agrupaciones que, hagan más comprensible su estructura, contenido y finalidad por razones de transparencia y comunicación pública.

Comentario 7

La CNEDA considera que en cualquier relación entre entidades es necesario informar del tipo de relación de que se trata. Por tanto, entendemos que se trata de una propiedad compartida por cualquier relación.



Propuesta: Incluir en el Apartado 4.2. "Shared Properties of a Relation" la propiedad llamada "Tipo de relación".

#	Propiedad	Definición
	RiC-P70 Type	Categoría de la relación entre entidades
	Alcance	Cada relación debería estar incluida en un tipo específico de relación definida en RiC
	Tipo de dato	Vocabulario controlado o texto libre
	Ejemplos	Relación de contexto Relación de asociación Relación de estructura Relación entre Documentos Relación entre Agentes Relación entre Documentos y Agentes

Comentario 8

La CNEDA considera que si la fecha es una propiedad compartida de una relación tal y como queda establecido en RiC-CM, no sería necesario incluir las diferencias temporales (pasado/presente/futuro) en el listado de relaciones.

Propuesta 1: Suprimir todas las relaciones en pasado.

Propuesta Alternativa: Si no fuera posible la propuesta, incluir también las relaciones en futuro, sobre todo para actuaciones relacionadas con la Gestión de documentos (será eliminado, será accesible, etc.)

CNEDA
(Comisión de Normas Españolas
de Descripción Archivística)

Comentarios adoptados en sesión
ordinaria del 17 y 18 de noviembre de 2016



Comments from CNEDA about “Records in Context. A Conceptual Model for Archival Description” (Consultation Draft v0.1) of ICA/EGAD

English version

Comment 1

CNEDA considers that there should be a more precise reference in the Introduction chapter of RiC-CM to the fact that the main objective of the Archival Description is the Representation of Information as the key element for the management and retrieval of records.

Proposal: Include in Section 1.4 the following text or something similar:

“The main objective of Archival Description is to represent information as a basis for Records management and retrieval”

Comment 2

CNEDA considers that the importance of the Principle of Provenance should be emphasized in RiC-CM as a key element in the Archival Description.

Proposal: Include in Section 1.5 the following text or something similar:

“The Principle of Provenance is considered a key element in Archival Description because it facilitates the efficient Records management and facilitates retrieval of the information contained therein. In addition, much of the context of records is generated by the relationship between Records and the Agent of Agents who create them, receive them or custody them in the performance of their functions.”

Comment 3

CNEDA considers that it should be clarified that RiC-CM is a theoretical and conceptual representation of how the Archival Description should be configured at a certain level of abstraction, without defining any technological development or a set of functional requirements to develop a specific archival description system.

Proposal: Include in Section 1.9. the following text or something similar:

“RiC-CM is a theoretical representation of the Archival Description at a certain level of abstraction and, therefore, does not represent any specific system of description, but serves to develop any system of archival description regardless of the technological environment.”



Comment 4

CNEDA considers that the 14 entities proposed in RiC-CM should be concentrated and grouped to facilitate their understanding and use. In RiC-CM it is possible to distinguish first between Main Entities and Secondary Entities, grouping within this second category *Date, Occupation, Position, Documentary Form and Function (Abstract)*. CNEDA understands that, in certain cases or developments, these Secondary Entities could be encompassed within the *Concept/Thing* Entity, and it should be possible to extend the list of secondary entities indefinitely (e.g Media type as an entity, Content Type as an entity, etc.).

Proposal: Concentrate the RiC- Entities in 2 groups:

- *Main Entities: Which include*
 - *Record Entities: Record, Record set & Record component.*
 - *Business or Functional Entities: Function, Activity & Mandate.*
 - *Agent*
 - *Place*
 - *Concept/Thing*
- *Secondary Entities, which include*
 - *Date*
 - *Occupation*
 - *Position*
 - *Documentary Form*
 - *Function (Abstract).*

Comment 5

CNEDA considers that it should be possible to treat some of the 14 entities defined in RiC-CM as properties of the rest of entities in case they will not be implemented independently within an archival description system.

Proposal: Include in Section 1.8 some reference or explanation to allow the possibility of treating those entities that are not going to be developed in an archival description system as properties (e.g. Date, documentary form, etc.)

Comment 6

CNEDA considers that, for reasons of transparency and public communication, the properties of entities and relations could be presented by didactic groups that simplify their presentation and understanding by readers.

Proposal: Use didactic groupings to present the properties of entities and relations that make their structure, content and purpose more understandable for reasons of transparency and public communication.

Comment 7

CNEDA considers that it is necessary to inform the type of relation between entities in any case. Therefore, we understand that the type of relation should be a shared property of every relation.



Proposal: Include in Section 4.2 a new shared property of relations named "Type"

#	Property	Definition
	RiC-P70 Type	Category of the relation between entities
	Scope	Each relation should be classified according to a specific classification of relations in RiC.
	Data Type	Controlled term of Phrase
	Examples	Contextual relation Associative relation Structural relation Relation between records Relation between Agents

Comment 8

CNEDA considers that if Date is a shared property of a relation as established in RiC-CM, it would not be necessary to include temporal differences (past / present / future) in the list of relations.

Proposal: Remove all relations that use the verb form in past (e.g., was associated with, was created at, etc.)

Alternative Proposal: If it is not possible, include relations that use the verb form in future, especially for activities or agents related with records, record components and Record Sets that are subject of Records Management practices (e.g. will be accessible at, will be disposable by, etc.)

**CNEDA
(Commission on Spanish
Standards of Archival Description)**

**Comments adopted at the ordinary
meeting of 2016, November, 17th – 18th**